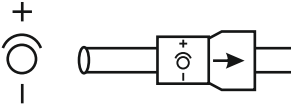




**instruction manual • eredeti használati utasítás • návod na použití • manual de utilizare • uputstvo za upotrebu • návod k použití • uputa za uporabu**



## EN UNIVERSAL POWER ADAPTER

ideal for 3-12 V devices up to 2100-1500 mA power consumption • voltage control: 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V • LED display • accessory: 6 pcs connection kit with polarity adjustment option

This power adapter is for use only with devices requiring 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V DC input voltage and a maximum input current of 2100-1500 mA. Only plug the output connector into a socket that has the same polarity as indicated on the product; otherwise, the product may be damaged.

Examine the product you intend to power using the adapter. Use a screwdriver or the included tool to set the output voltage of the adapter to the required value. After selecting the correct plug, insert it into the socket at the end of the output cable, on the side indicated by an arrow. Make sure you attach the plug in a manner that the polarity shown on the product to be powered matches the polarity indicated by the drawing on the side of the plug (fig.). Now plug the adapter into a power outlet.

Removing the product's cover results in hazard of electric shock. Never disassemble the product. Consult a technician if repair is needed. If the network power cord is damaged, unplug the product immediately and consult a technician. Clean with a soft, dry cloth. Do not use aggressive detergents.



The adapter is for use in a dry environment and indoors only.



The power cord is not replaceable. If damaged, the product must be destroyed.



IP20 Protected against objects larger than 12mm in diameter. It is not protected against water intrusion.



The adapter must not be used again if its plug is damaged.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## H UNIVERZÁLIS HÁLÓZATI ADAPTER

ideális 3-12 V-os készülékekhez 2100-1500 mA áramfelvételig • szabályozható feszültség: 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V • LED visszajelző • tartozék: 6 db-os csatlakozókészlet polaritás-állítási lehetőséggel

A hálózati adapter csak 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V egyenfeszültséget igénylő és maximum 2100-1500 mA áramfelvételi berendezések üzemeltetésére alkalmas. Csak a készüléken feltüntetett polaritási csatlakozóaljzatba illeszse, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

Vizsgálja meg a működtetni kívánt készüléket. Egy csavarhúzó, vagy a tartozék szerszám segítségével az adapteren állítsa a feszültségválasztó kapcsolót a megfelelő feszültségre. A megfelelő dugó kiválasztása után csatlakoztassa azt a csatlakozókábel végén lévő aljzatba a nyíljal jelölt oldalon úgy, hogy a használni kívánt készülék csatlakozóját a feltüntetett polaritás megegyezzen a dugó oldalán feltüntetett ábrával (ábra). Ezután csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzatba.

A készülék burkolatának eltávolítása életveszélyes! Soha ne próbálja meg szétszerelni a készülékeket, javítását bizza szakemberrel! A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez! Tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket!



Az adapter kizárólag beltéri, száraz körülmények között használható.



A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a termékét meg kell semmisíteni.



IP20 12mm-nél nagyobb átmérőjű testek ellen védett. Víz behatolása ellen nem védett



Az adaptert tilos tovább használni, ha annak csatlakozódugója megsérült.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleget és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

## SK UNIVERZÁLNY SÍŤOVÝ ADAPTER

ideálny ku 3-12 V prístrojom do 2100-1500 mA spotreby prúdu • regulovateľné napätie: 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V • LED kontrolka • príslušenstvo: 6 kusová pripojovacia sada s možnosťou nastavenia polarity

Síťový adapter je vhodný len pre zariadenie na rovnomerné napätie 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V a spotrebu prúdu max. 2100-1500 mA. Prístroj pripojte do napájacieho konektoru len podľa uvedenej polarity, v opačnom prípade prístroj sa môže poškadiť.

Zistite si, aké napájacie napätie potrebuje napájaný prístroj. Pomocou skrutkovačky, alebo priloženého náradia prepnite prepínač napätia na potrebnú hodnotu. Po zvolení požadovanej vidlice zapojte špičku označenú vidlicou do zásuvky, ktorá sa nachádza na konci pripojovacieho kábla- tak, aby sa polarita napájacieho konektoru prístroja zhodovala s vyznačenou polaritou na boku vidlice (obraz). Potom pripojte adapter do sieťovej zásuvky.

Odstánenie krytu je životu nebezpečný! Nikdy sa nepokúšajte prístroj rozoberať, jeho opravu zverte odborníkovi! V prípade poškodenia sieťového pripojovacieho kábla prístroj okamžite odpojte zo siete, a obráťte sa na odborníka! Čistenie: mäkkou, suchou utierkou, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Číslo rozhod.: SS598K837



Adapter používajte výlučne len v suchom prostredí.



Síťový kábel sa nedá vymeniť. Keď sa poškodí, výrobok treba zlikvidovať.



IP20 Ochrana pred vniknutím telies s priemerom nad 12 mm. Žiadna ochrana pred vodou.



Adapter sa nesmie znova použiť, ak je jeho zástrčka poškodená.



Výrobok nevhádzajte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## RO ADAPTOR DE REȚEA UNIVERSAL

ideal pentru aparatele de 3-12 V cu consum de curent până la 2100-1500 mA • tensiune reglabilă: 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V • indicator LED • indus: set conectare 6 buc. cu opțiune de ajustare a polarității

Adaptorul de rețea este potrivit exclusiv pentru aparate cu o alimentare la 3 V-4.5 V-5 V-6 V-7.5 V-9 V-12 V DC și un consum de maximum 2100-1500 mA. Introduceți-l doar în priză cu polaritatea marcată pe aparat, în caz contrar aparatul se poate defecta.

Examinați aparatul pe care doriți să-l puneți în funcțiune. Cu o șurubelniță sau cu instrumentul inclus în pachet setați tensiunea de ieșire a adaptorului la valoarea dorită. După selectarea mufei corecte, introduceți-l în priză de la capătul cablului de la adaptor, pe partea indicată de săgeată. Asigurați-vă că atașați mufa conform cu polaritatea indicată pe desenul din laterală fișei (fig.). După aceea, conectați adaptorul în priză de la rețeaua de alimentare.

Îndepărtarea carcasei exterioare prezintă pericol de viață! Nu încercați să demontați aparatul! Reparațiile pot fi efectuate doar de către un specialist! În cazul deteriorării cablului de alimentare, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și adresați-vă unui specialist. Curățați-l cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți detergenți agresivi!



Adaptorul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!



Cablul de alimentare nu se poate schimba. Dacă se deteriorează, întregul produs trebuie eliminat.



IP20 Protejat împotriva pătrunderii unor obiecte mai mari de 12mm. Nu este protejat la infiltrarea apei.



Nu utilizați adaptorul dacă mufa acestuia s-a deteriorat.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare.

Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legislația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legislația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legislația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legislația locală de tratare a deșeurilor.



**SOMOGYI ELEKTRONIK®**  
— since 1981 —

## SRB UNIVERZALNI STRUJNI ISPRAVLJAČ

idealan za sve uređaje sa radnim naponima od 3 do 12 V i potrošnjom do 2100-1500 mA • posedivi izlazni napon: 3 V- 4,5 V- 5 V- 6 V- 7,5 V- 9 V- 12 V • LED indikator • pribor: 6 kom. priključaka sa mogućnošću promene polariteta  
Ovaj strujni ispravljač je pogodan za napajanje uređaja sa radnim naponom 3 V- 4,5 V- 5 V- 6 V- 7,5 V- 9 V- 12 V i maksimalne potrošnje do 2100-1500 mA. Ovaj strujni ispravljač je pogodan samo za uređaje sa istim polaritetom kao što je to označeno na strujnom ispravljaču, u suprotnom možete oštetiti priključeni uređaj.  
Proverite koliki je potreban radni napon uređaja koji želite priključiti. Uspomoc priloženog alata ili šrafcigera podesite potreban napon na strujnom ispravljaču. Kraj priključnog kabela spojite sa utikačem koji odgovara utičnici na uređaju koji želite napajati. Utikač spojite tako da odgovara polaritetu uređaja koji čete napajati (skica). Nakon spajanja uključite strujni ispravljač u struju.  
Odstranjivanje kućišta uređaja je opasno po život! Nikada ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu! Zabranjena upotreba oštećenog uređaja, oštećeni uređaj isključite iz struje i obratite se stručnom licu! Za čišćenje koristite mekane suve krpice, ne koristite agresivna hemijska sredstva!



Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama.



Kabl za napajanje nije zamenljiv. Ako se ošteti, čitav proizvod se mora uništiti.



IP20 Zaštićeno od predmeta prečnika većih od 12 mm. Nije zaštićen od prodora vode.



Adapter se ne sme ponovo koristiti ako mu je utikač oštećen.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da narušiti zdravlje ljudi i životinje! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite Vaše okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## GB UNIVERZALNI SÍTOVÝ ADAPTÉR

idealni pro všechny přístroje s napájením 3 až 12 V a proudem do 2100-1500 mA • přepínatelné napětí: 3 V- 4,5 V- 5 V- 6 V- 7,5 V- 9 V- 12 V • LED indikace • příslušenství: sada 6 ks zástrček s možností změny polarity

Síťový adaptér je vhodný pouze pro napájení zařízení na stejnosměrné napětí 3 V - 4,5 V - 5 V - 6 V - 7,5 V - 9 V - 12 V a spotřebou proudu max. 2100-1500 mA. Do napájecího konektoru přístroje připojujete pouze podle uvedené polarity, v opačném případě se přístroj může porouchat.  
Zjistěte si, jaké napájecí napětí potřebuje napájený přístroj. Pomocí šroubováku nebo nástroje z příslušenství přepněte přepínač napětí na potřebnou hodnotu. Po zvolení patřičné zástrčky ji zapojte šipkou označenou vidlici do koncovky na připojovacím kabelu tak, aby se polarita napájecího konektoru přístroje shodovala s polaritou, vyznačenou na boku zástrčky (obraz). Pak připojte adaptér do síťové zásuvky.

Odstaranění krytu je životu nebezpečné! Přístroj nikdy nerozebírejte, případnou opravu světe odborníkovi! Při poškození síťového kabelu přístroj ihned odpojte ze sítě a obraťte se na odborníka. Čištění provádějte měkkou, suchou utěrkou, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!



Adaptér je použitelný výhradně v suchem, vnitřním prostředí.



Napájecí kabel nelze vyměnit. V případě poškození je nutné výrobek zlikvidovat.



IP20 Chráněno proti tělesům o průměru větším než 12 mm. Není chráněno proti vniknutí vody.



Adaptér nesmí být znovu použit, pokud je jeho zástrčka poškozena.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonávané a neseme s tímto spojené případné náklady.

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** J12/2014/13.06.2006 C.U.L.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** M. Spaae 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska

## HR UNIVERZALNI ADAPTER ZA STRUJU

idealan za uređaje od 3-12 V do prijema struje od 2100-1500 mA • napon se može podešavati: 3 V- 4,5 V- 5 V- 6 V- 7,5 V- 9 V- 12 V • LED signaliziranje • pribor: set od 6 priključica uz mogućnošću podešavanja polariteta

A Adapter za struju je pogodan za napajanje uređaja koji zahtijevaju napon od 3 V- 4,5 V- 5 V- 6 V- 7,5 V- 9 V- 12 V i maksimalnu struju od 2100-1500 mA. Priključiti treba samo u onu utičnicu koja raspolaže polaritetom koji je označen na uređaju, u protivnom, uređaj se može pokvariti. Proverite uređaj koji želite koristiti. Uz pomoć jednog odvijača ili alata koji je u priru na adapteru podesite prekidač za izbor napona na odgovarajuću vrijednost. Nakon odabira odgovarajućeg poklopca priključite ga na priključnicu na kraju kabla za napajanje na strani gdje je označen strijelcom na taj način da se polaritet koji je označen na priključnici uređaja koji želimo koristiti slaže s oznakom na poklopcu (skica). Nakon toga adapter uključite u struju. Odstranjivanje poklopca uređaja je opasno po život! Nikada nemojte pokušati rasklopiti uređaj, za popravak se javite stručnoj osobi! U slučaju oštećenja kabla za napajanje, odmah isključite uređaj iz struje i javite se stručnoj osobi! Čišćenje vršite mekom i suhom krpom, ne smiju se koristiti agresivni deterdženti!



Adapter se može koristiti samo u unutarnjim prostorijama i u suhim okolinostima.



Kabel za napajanje nije zamjenjiv. Ako je oštećen, proizvod se mora uništiti.




Zaštićeno od tijela promjera većeg od 12 mm. Nije zaštićen od prodora vode.



Adapter se ne smije ponovo koristiti ako mu je utikač oštećen.



Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odneti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača;	 <b>SOMOGYI ELEKTRONIC®</b> 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824
Model identifier / Modellazonsító / Identifikačný kód modelu / Identifier de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model	<b>MW MC15N</b>
Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupni napětí / Izlazni napon /	<b>100-240 V-</b>
Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecovența c.a. de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupni frekvencija / Frekvencija ulaznog izmjenjivog napona	<b>60/50 Hz</b>
Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupni napětí / Izlazna snaga	<b>3,0 V = 2,1 A, 6,3 W 4,5 V = 2,1 A, 9,45 W 5,0 V = 2,1 A, 10,5 W 6,0 V = 1,5 A, 9 W 7,5 V = 1,5 A, 11,3 W 9,0 V = 1,5 A, 13,5 W 12,0 V = 1,5 A, 18 W</b>
Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupni proud / Izlazna jakost struje	
Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupni výkon / Izlazna snaga	<b>3,0 V = 75,4% 4,5 V = 78,4% 5,0 V = 79,1% 6,0 V = 81,3% 7,5 V = 82,6% 9,0 V = 83,5% 12,0 V = 85%</b>
Average active efficiency / Aktiv üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Prometna učinkosť u aktivnim režimu / Prosečna učinkovitost pod opterećenjem	<b>3,0 V = 75,4% 4,5 V = 78,4% 5,0 V = 79,1% 6,0 V = 81,3% 7,5 V = 82,6% 9,0 V = 83,5% 12,0 V = 85%</b>
Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja / Učinnost pri malom opterećenju (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)	<b>3,0 V 65,4% 4,5 V 68,4% 5,0 V 69,1% 6,0 V 71,3% 7,5 V 72,6% 9,0 V 73,5% 12,0 V 75%</b>
No-load power consumption / Üresjárású üzemmódban mért energiateljesítmény / Spotreba energie v slabe bez zátáže / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotreba energije ve stavu bez zátáže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja	<b>&lt; 0,1W</b>